
4th Session, 51st Legislature
New Brunswick
40 Elizabeth II, 1991

18

4^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
40 Elizabeth II, 1991

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE
PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX**

HON. J. RAYMOND FRENETTE

L'HON. J. RAYMOND FRENETTE

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The existing definition is as follows:

“entitled services” means all services rendered by medical practitioners that are medically required and includes any other services provided by a person other than a medical practitioner that are specified by the Lieutenant-Governor in Council; except

(a) services that a person is eligible for or entitled to under any Act of the Parliament of Canada or under a law of any jurisdiction relating to workmen’s compensation,

(b) services that a person receives under the *Hospital Services Act* and the regulations made thereunder,

(c) ambulance services and other forms of transportation of patients,

(d) travelling expenses incurred by a medical practitioner unless incurred under circumstances specified in the regulations, and

(e) any other services deemed by the Lieutenant-Governor in Council not to be entitled services;

Section 2

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La définition actuelle se lit comme suit:

«services assurés» désigne tous les services nécessaires sur le plan médical dispensés par les médecins, et les autres services, fournis par une personne autre qu’un médecin, qui sont spécifiés par le lieutenant-gouverneur en conseil, à l’exclusion

a) des services auxquels une personne est admissible ou auxquels elle a droit en vertu de toute loi du Parlement du Canada ou d’une loi de toute juridiction relative aux accidents de travail,

b) des services qu’une personne reçoit au titre de la *Loi sur les services hospitaliers* et de son règlement,

c) des services ambulanciers et autres moyens de transport des malades,

d) des frais de déplacement rapportés par un médecin à moins qu’ils n’aient été exposés dans l’un des cas prévus par le règlement, et

e) de tous les autres services que le lieutenant-gouverneur en conseil ne considère pas comme des services assurés.

Article 2

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "entitled services" and substituting the following:*

"entitled services" means all services rendered by medical practitioners that are medically required and includes

- (a) any other services provided by a person other than a medical practitioner that are specified by the Lieutenant-Governor in Council except
 - (i) services that a person is eligible for or entitled to under any Act of the Parliament of Canada or under a law of any jurisdiction relating to workers' compensation,
 - (ii) services that a person receives under the *Hospital Services Act* and the regulations made thereunder,
 - (iii) ambulance services and other forms of transportation of patients,

**Loi modifiant la Loi sur le
paiement des services médicaux**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «services assurés» et son remplacement par ce qui suit:*

«services assurés» désigne tous les services nécessaires sur le plan médical dispensés par les médecins et s'entend également

- a) de tous les autres services fournis par une personne autre qu'un médecin qui sont spécifiés par le lieutenant-gouverneur en conseil, à l'exclusion
 - (i) des services auxquels une personne est admissible ou auxquels elle a droit en vertu de toute loi du Parlement du Canada ou d'une loi de toute juridiction relative aux accidents de travail,
 - (ii) des services qu'une personne reçoit en vertu de la *Loi sur les services hospitaliers* et de ses règlements,
 - (iii) des services ambulanciers et autres moyens de transport des malades.

(iv) travelling expenses incurred by a medical practitioner unless incurred under circumstances specified in the regulations, and

(v) any other services deemed by the Lieutenant-Governor in Council not to be entitled services; and

(b) those materials and supplies which the provincial authority has agreed to provide payment for under an agreement entered into under section 4.1;

2 This Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

(iv) des frais de déplacement rapportés par un médecin à moins qu'ils n'aient été exposés dans l'un des cas prévus par les règlements, et

(v) de tous les autres services réputés par le lieutenant-gouverneur en conseil ne pas être des services assurés; et

b) ces accessoires et fournitures que l'autorité provinciale a accepté de payer en vertu de l'entente conclue en application de l'article 4.1;

2 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.